

El Inglés con Fines Profesionales para la Inteligencia Militar y su dinámica desde la expresión oral

English for Specific Purposes for Military Intelligence and its dynamics from speaking

Lic. Yanet Medina-Frómeta

aymee_ra@uo.edu.cu

IDNS “José Maceo”

Dra. Pura de la Caridad Rey-Rivas

pura@uo.edu.cu

Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba

Resumen

La enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en las universidades cubanas ha constituido un eslabón fundamental en la formación de profesionales. En la actualidad, nuestro país se encuentra inmerso en un proceso de transformaciones en el que el aprendizaje del Inglés exige graduados capaces de demostrar competencias profesionales centradas en comunicarse con recursos lingüísticos propios en situaciones de la vida cotidiana y en situaciones específicas de su quehacer profesional. Las Fuerzas Armadas Revolucionarias (FAR) de Cuba, específicamente, la especialidad de Inteligencia Militar, no escapan de estas demandas y requieren de un proceso formativo que tenga en cuenta la formación de sujetos capaces de localizar y procesar información oral y escrita relacionada con su singularidad profesional para convertirse en sujetos críticos, con dominio de procedimientos, estrategias y actitudes de autonomía. El presente trabajo tiene como objetivo caracterizar epistemológicamente el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con Fines Profesionales para la Inteligencia Militar y su dinámica desde la expresión oral.

Palabras clave: Inglés con Fines Profesionales, Inteligencia Militar, expresión oral, formación.

Abstract

The teaching-learning process of foreign languages in the Cuban universities constitutes a fundamental aspect in the training of professionals. Nowadays, our country is involved in a transformation process in which learning English is vital to demonstrate the professional competence of university graduates in every field. The Revolutionary

Armed Forces are also inserted in this process of changes, particularly the specialty of Military Intelligence, which requires a training process that includes the ability of determining and processing oral and written information related to the professional background, with the objective of becoming students capable of making deep critical judgments and managing procedures, strategies, techniques and autonomy attitudes. This research aims at characterizing the teaching-learning process of English for Professional Purposes for Military Intelligence and its dynamics specifically in speaking from the epistemological view point.

Keywords: English for Professional Purposes, Military Intelligence, speaking, training.

Introducción

El especialista de Inteligencia Militar es un profesional militar entrenado para determinar y procesar informaciones relacionadas con las Fuerzas del Ejército de los Estados Unidos. De ahí que, se encarga de identificar los principales medios terrestres, aéreos y navales del ejército de esa nación, así como sus armamentos y la composición de las tropas en tiempo de guerra para ser reportada al mando superior y, de esta forma, organizar acciones y estrategias a seguir. Este especialista es, además, quien realiza la interrogación a los prisioneros de guerra capturados durante el cumplimiento de su deber. También, procesa y comunica documentos e informaciones orales capturadas de forma secreta en territorio enemigo. Todo ello supone el manejo y la utilización de recursos lingüísticos, personales, interactivos y profesionales en idioma Inglés.

El proceso de formación en la Inteligencia Militar implica que los cadetes deben desarrollar recursos lingüísticos, personales, interactivos y profesionales que le permitan comprender información en Inglés, procesarla y expresarla de forma dialogada y monologada en relación con temas propios de su actividad académica y profesional, empleando, entre otros, patrones de oraciones interrogativas como medio para la elaboración de modelos interrogativos. Tal consideración supone que el idioma Inglés se constituye en instrumento fundamental de acceso a información especializada para desarrollar sus potencialidades lingüístico-profesionales.

Teniendo en cuenta la importancia de la implementación efectiva de este proceso de formación, se realiza un diagnóstico, a través de la aplicación de instrumentos y técnicas empíricas como encuestas a estudiantes y profesores de Inteligencia Militar, así como la observación a actividades del proceso formativo, con el objetivo de tener un mayor acercamiento al mismo.

Este diagnóstico inicial permitió revelar que los estudiantes manifiestan:

- ❖ Insuficientes niveles de negociación que influyen desfavorablemente en las relaciones interactivas propias de su especificidad profesional.
- ❖ Escasos recursos para socializar información desde mayores niveles lingüísticos de profundización y creatividad en situaciones propias de su actividad profesional.
- ❖ Limitado empleo de estrategias comunicativas durante el trabajo con patrones interrogativos específicos de su esfera profesional.

A partir de la revelación de estas manifestaciones fácticas y desde la cultura epistemológica y la experiencia de las investigadoras, se define como problema el insuficiente desarrollo lingüístico por parte de los cadetes de Inteligencia Militar, lo que limita su competencia comunicativa, particularmente, desde la interacción oral.

A partir del diagnóstico fáctico realizado, se pudieron precisar las siguientes causas:

- ❖ Insuficiente tratamiento didáctico al Inglés con Fines Profesionales para la Inteligencia Militar, que no argumenta, suficientemente, la articulación coherente de procedimientos a utilizar desde esta especificidad en la interacción oral.
- ❖ Limitada concepción metodológica para reconstruir un proceso de enseñanza-aprendizaje que tome en cuenta la utilización de patrones comunicativos específicos, en correspondencia con las demandas de la diversidad contextual-profesional.
- ❖ Escaso enfoque del Inglés con Fines Profesionales para la Inteligencia Militar debido a sesgos que restringen este proceso a procedimientos plasmados en documentos rectores de la formación profesional, con visiones generalizadoras que se adecuan a cualquier profesional en formación en la esfera militar.

Todo ello contrasta con el hecho de que se precisa de instrumentos metodológicos que permitan la concepción y desarrollo del Inglés con Fines Profesionales, teniendo en cuenta las especificidades de las diversas especialidades militares. Lo anterior, no significa negar las formas en que tradicionalmente ha ocurrido el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con Fines Profesionales para el cadete de Inteligencia Militar, sino enfatizar en que el proceso formativo desde esta especificidad exige, inevitablemente, de singularidades propias que lo diferencien de otras particularidades.

De ahí que, el presente trabajo tiene como objetivo caracterizar epistemológicamente el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con Fines Profesionales para la Inteligencia Militar y su dinámica desde la expresión oral

Principales estudios teóricos en torno al proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con Fines Profesionales para la Inteligencia Militar y su dinámica desde la expresión oral

Definir el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con Fines Profesionales para la Inteligencia Militar ha resultado una tarea difícil, pues no existe un cuerpo teórico lo suficientemente desarrollado que tome en cuenta las especificidades propias de esta especialidad. Esto implica, en primera instancia, recurrir a una diversidad conceptual desde el Inglés con Fines Específicos (IFE). En tal sentido, se destacan las perspectivas de algunos investigadores, tales como Hutchinson y Waters (1987), quienes consideran al IFE como un *enfoque* basado en las *necesidades* del estudiante; Candlin (1987), lo concibe como una *disciplina* dentro de la enseñanza de lenguas extranjeras. Robinson (1991), por su parte, refiere que es imposible ofrecer una definición de IFE que se pueda aplicar de manera universal. Sin embargo, coincide con que el *análisis de las necesidades* es el punto de partida para operar cualquier concepto, en tanto agrega que el IFE está dirigido a alcanzar una *meta* que se define con claridad por medio del *análisis de las necesidades* y que debe alcanzarse en un período de tiempo determinado.

De ahí que, para estos investigadores las *necesidades* se constituyen en elemento primordial.

Stevens (1988), por su parte, plantea que el IFE se define teniendo en cuenta una serie de *características absolutas y variables*:

Entre las *características absolutas* señala que el IFE está:

- Diseñado para satisfacer las *necesidades* de los estudiantes.
- Relacionado con el *contenido* (por medio de temas y tópicos) de disciplinas y ocupaciones particulares.
- Basado en el lenguaje que se ajuste en *sintaxis, léxico, discurso, semántica*, etc. a la *disciplina* de la que se trate y al *análisis del discurso*; en contraste con el Inglés con Fines Generales IFG).

Por su parte las *características variables* son dos:

- Puede restringirse a *habilidades* específicas del idioma (como por ejemplo, la lectura);
- Puede que no se imparta de acuerdo con una metodología predeterminada.

Dudley-Evans y St. John (1998), coinciden con el modelo de características absolutas y variables. Estos investigadores concuerdan con Stevens (1988), en la primera y la

tercera características y proponen una nueva. Desde su perspectiva, el IFE hace uso de la metodología y las actividades propias de la disciplina a la que sirve. Desde la visión de los referidos autores, el IFE:

- ❖ Puede estar relacionado o diseñado para disciplinas específicas;
- ❖ Puede utilizar, en situaciones específicas, una metodología diferente a la del Inglés General;
- ❖ Está generalmente destinado a adultos en instituciones del nivel terciario o de un centro laboral en respuesta a una necesidad profesional.
- ❖ Está generalmente destinado a estudiantes con un nivel intermedio o avanzado, sin embargo, aún y cuando se asume que el alumno tenga un conocimiento básico del idioma, puede impartirse a principiantes.

El análisis y la profundización de esta diversidad de criterios, de manera general y sin alusión a una especificidad determinada, obliga a recurrir a la propuesta del criterio valorativo de Maymir, R. (2010), quien asume al Inglés con Fines Profesionales desde el reconocimiento de las necesidades a partir de la propia esencia de los *Modos de Actuación*, concebidos y definidos dentro de los Planes de Estudios de cada carrera, y que son los que caracterizan, integralmente, el desempeño profesional, constituyéndose, por tanto, en el saber, el hacer y el ser del profesional.

Por ende, se expresan en la actuación del profesional y suponen la integración de conocimientos, habilidades y valores que aseguran tal desempeño. Su dominio permite al profesional poder enfrentar todos los problemas profesionales previamente identificados, e incluso, otros nuevos, no existentes, surgidos como consecuencia del desarrollo de la actividad profesional. (Horruitiner, 2006).

En el caso específico del desarrollo de la *expresión oral* Richards, J. (1986), plantea que la expresión oral se produce de forma *monologada*, a partir de reportes, dictados, lectura oral, exposición, disertación y recitación, y de manera *dialogada* mediante pláticas entre dos o más personas y la conversación en cadena.

Aún y cuando la propuesta de Richards, J. (1986), puede ser aplicada a cualquier profesional en formación, se constituye, sin dudas, en una contribución esencial para la presente investigación, particularmente, para la especificidad de la Inteligencia Militar. Es decir, el *monólogo* y el *diálogo* prevalecen en la enseñanza-aprendizaje del Inglés para la Inteligencia Militar en la que las actividades de carácter *monologado* poseen mayor énfasis por las especificidades de los contenidos y el objeto social de estos futuros profesionales.

De todas las definiciones aludidas se reflejan como esencia los términos *enfoque*, *necesidades*, *contenido*, *análisis del discurso* y *habilidades*.

El *enfoque*, por cuanto toma de una variedad de diversos métodos e incluye las mejores formas de aprender, las mejores formas de definir objetivos, de diseñar materiales, y las técnicas esenciales a seguir en el aula (Naiman, 1988). Las *necesidades* porque marcan las pautas en relación con lo que el estudiante va a hacer con el idioma en los diversos y complejos contextos académicos, investigativos y laborales durante su formación profesional y después de graduado. El *contenido*, debido a que se refiere a los conocimientos, habilidades y valores que trascienden lo profesional y conforman, en gran medida, la personalidad e identidad del individuo, su cultura. El *análisis del discurso*, puesto que implica el estudio de nexos entre oraciones, la estructura de párrafos, de todo un texto y su función. Las *habilidades*, por su parte, vistas desde la perspectiva de un proceso integrado que incluye la lectura, la audición de un monólogo, la audición y la expresión oral, la expresión oral desde el monólogo, y la escritura. Se incluyen como un proceso integrado desde la concepción de escuchar un monólogo, una conferencia académica, seminarios, en los cuales el individuo que escucha tiene que intercambiar ideas, criterios, opiniones o simplemente, a partir del intercambio oral durante el trabajo en grupos. En el mismo sentido, la expresión oral puede concebirse de forma interactiva desde el trabajo en parejas, el trabajo en grupos, o de manera monologada cuando el estudiante hace una presentación.

De ahí que, se define el Inglés con Fines Profesionales para la Inteligencia Militar como una especialización que imbrica una variedad de disímiles especialidades, en la que el enfoque, las necesidades, el contenido, el análisis del discurso y las habilidades devienen destrezas esenciales para la formación del significado cultural de la profesión desde el Inglés, permitiendo el manejo de recursos lingüísticos, interactivos, personales y profesionales para realizar interrogatorios, analizar y reportar información, investigar, debatir, ejercer criterios, razonar, desarrollar un pensamiento lógico, a partir de temas especializados conocidos en la lengua materna, que difieren del empleo de funciones comunicativas y situaciones dialogadas propias del Inglés con Fines Generales. De este modo, el cadete de Inteligencia Militar podrá apropiarse de un léxico particular y de destrezas lingüísticas propias de la cultura de su profesión mediante el Inglés como lengua extranjera.

Debido a que desde la concepción de la *Disciplina Lengua Inglesa* en la Inteligencia Militar, un elemento fundamental lo constituye el desarrollo de *capacidades comunicativas* que contribuyan a la configuración integral de la personalidad de los especialistas militares que egresan de las carreras de nivel superior que se cursan en los centros de enseñanza militar de las Fuerzas Armadas Revolucionarias Cubanas (FAR), la *percepción y búsqueda de información* de fuentes escritas y orales y el *procesamiento* de esta a través del *lenguaje dialogado y monologado*, devienen elementos esenciales que conllevan a la necesidad de impartir de un año adicional de Inglés como lengua

extranjera, lo que no ocurre en el resto de las especialidades militares. Por tanto, se requiere para su entrenamiento, que el cadete de Inteligencia Militar sea capaz, entre otras cuestiones, de:

- *Reportar* un mensaje en inglés a partir de la obtención de datos sobre el enemigo con facilidad y espontaneidad, sin hacer interrupciones o repeticiones innecesarias, empleando el *vocabulario especializado* para los procedimientos de *transmisión oral de información de exploración*.
- *Expresar ideas* en Inglés de forma concreta, precisa, utilizando un estilo sencillo, asequible que facilite la *comprensión del discurso oral* y la *emisión de la información* con muy poca interferencia de la lengua materna y correcta articulación de los sonidos distintivos del idioma Inglés sobre temas relacionados con la estructura, organización, armamento y medios de las pequeñas y medianas unidades del enemigo.
- *Emplear de forma lógica* y en correspondencia con el propósito del intercambio comunicativo diferentes tipos de *interrogantes* en Inglés para realizar *interrogatorios* a combatientes enemigos capturados durante el cumplimiento de misiones.
- *Comprender y procesar información oral* obtenida al actuar de forma aislada y secreta en territorio ocupado por el enemigo.

Aun cuando la enseñanza-aprendizaje del Inglés se desarrolla a partir del *enfoque comunicativo*, la dinámica del proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con Fines Profesionales para la Inteligencia Militar se caracteriza por una enseñanza en la que prevalece un enfoque permeado por métodos tradicionales, en el cual es el profesor quien desempeña todavía un rol protagónico, mientras que los estudiantes asumen una actitud que todavía no es considerada lo suficientemente activa. Por tanto, se requiere de un mayor tratamiento desde el punto de vista teórico y metodológico, considerando que cuando los cadetes de Inteligencia Militar reciben el Inglés con Fines Profesionales en el último año de sus estudios, muestran una competencia comunicativa escasa, reflejada en las limitaciones detectadas en la formación y desarrollo de la expresión oral como habilidad indispensable para este tipo de profesional.

Antich (1986), plantea que las habilidades son programadas y reguladas por el hombre. Por lo que, alcanzar niveles de desarrollo en la *expresión oral* significa alcanzar una nueva etapa cualitativa. Para esta autora, la lengua extranjera debe presentarse de modo tal que el alumno la perciba como actividad de *comunicación* más que como asignatura, que sienta que el idioma es algo que trasciende el acto de aprendizaje, y que exige la adquisición de cuatro habilidades fundamentales.

Para Finocchiaro, M. (1979), el aspecto más difícil en el aprendizaje de una lengua extranjera está dado en aprender a hablar. Por su parte, Byrne D. (1989), considera que

la expresión oral no se desarrolla de forma aislada en el aula ya que al desarrollar el habla, se hace uso de la lectura y la escritura como elementos fundamentales para alcanzar este fin.

Según Pérez Viñas (2001), aprender a comunicarse en la lengua extranjera entraña un gran reto acompañado de algunos riesgos que el educando asume o no, en dependencia de su propósito y las condiciones del contexto en que este aprendizaje se produce. La supremacía de la comunicación oral es uno de ellos.

Estas consideraciones imponen, por tanto, una nueva mirada en la formación del cadete de Inteligencia Militar, donde su desempeño profesional tribute con mayores impactos al fortalecimiento de la expresión oral desde el Inglés propio de su profesión, lo que conlleva a proponer desde el orden metodológico, acciones que contribuyan al desarrollo eficiente de la expresión oral de conjunto con el resto de las habilidades comunicativas, sin dejar a un lado el propósito y el contexto en el que se desarrolla esa comunicación.

Otros investigadores (Richards, 1995; Acosta, 1996; Ur, 1997; Medina, 2004, 2006), han centrado sus estudios en *técnicas y procedimientos* para el aprendizaje de la expresión oral, el tratamiento a los errores, el papel esencial de la *fluidez y la precisión*, la tipología de ejercicios y la necesidad de ejercitar esta habilidad en un *contexto comunicativo*. Es por ello que, la inserción de esas categorías en contextos específicos de la formación de profesionales militares, se consideran cualidades fundamentales para el desarrollo de la habilidad de expresión oral, de la Inteligencia Militar.

Estos presupuestos constituyen para la presente investigación esencialidades que sirven de base para organizar una propuesta práctica en la que el estudiante desarrolle y fortalezca la expresión oral en contextos que permitan la adquisición de la lengua extranjera de forma consciente, teniendo en cuenta el sistema de relaciones significativas que le van a permitir utilizar recursos lingüísticos, interactivos, personales y profesionales que le proporcionarán un desempeño lingüístico y profesional más exitoso.

Otra referencia obligada en esta investigación la constituye el *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas* (MCER), estándar internacional que concibe diferentes formas de expresarse oralmente: leer en voz alta, apoyarse en notas, etc. El MCER describe las estrategias principales de expresión oral que incluyen planificación del discurso, reajuste del mensaje, autocorrección, entre otros, y ofrece pautas para la fijación de objetivos y evaluación de destrezas permitiéndola inserción en el proceso de enseñanza aprendizaje de lenguas y la realización de propuestas acorde a lo que establecen proyectos internacionales.

Por consiguiente, destacan en la expresión oral la habilidad para expresar ideas, sentimientos, necesidades, deseos, mediante un lenguaje fluido y preciso, así como la capacidad para comprender los mensajes que se reciben de códigos centrados en hablar, escuchar, leer y escribir, capacidades que permiten demostrar competencia comunicativa. Se constituye, entonces, para estas investigadoras, en *la habilidad de expresar de forma oral y consciente ideas y criterios valorativos a un nivel reproductivo, productivo y creativo, a partir del análisis de textos orales, escritos, materiales e informaciones relacionadas con los principales medios, armamentos y tropas del Ejército de los Estados Unidos de forma creativa e independiente, con claridad, correcta pronunciación, fluidez y coherencia, las que devienen cualidades en el proceso que se investiga.*

Estas cualidades se definen como:

- ✓ *Claridad:* utilización de un estilo sencillo, de fácil comprensión, concreción y precisión para expresarse durante el discurso oral sobre temas relacionados con los principales medios y armamentos del ejército de los Estados Unidos.
- ✓ *Fluidez:* empleo del léxico especializado contenido en los temas que estudia la Inteligencia Militar en idioma inglés sin realizar grandes esfuerzos, pausas extensas, retroceso en las ideas (repeticiones).
- ✓ *Coherencia:* el seguimiento de un orden lógico de las ideas que componen los materiales e informaciones orales y escritas a la que tienen acceso los especialistas de Inteligencia Militar presentadas en correspondencia con los objetivos propuestos.
- ✓ *Correcta pronunciación:* Acción de articular palabras y frases técnicas que componen el vocabulario a emplear para el estudio de los temas de la Inteligencia Militar en idioma inglés de forma clara, de acuerdo con los patrones fonológicos establecidos por la lengua.

Métodos

Para el presente estudio se han utilizado métodos de carácter teórico y empírico, tales como encuestas y la observación para el diagnóstico del problema. De igual forma, se emplea el método de análisis-síntesis para el estudio que se realiza, el cual se evidencia a través de la valoración del comportamiento del Inglés con Fines Profesionales para la Inteligencia Militar y su dinámica desde la expresión oral.

A lo largo de todo el proceso ha estado presente, también, el enfoque hermenéutico-dialéctico, que ha permitido desde una lógica científica, transitar desde la comprensión, la explicación hasta llegar a la interpretación.

Resultados

La profundización en el Inglés con Fines Profesionales para la Inteligencia Militar y su dinámica desde la expresión oral, permite revelar:

- ◆ Una dinámica del proceso que no trasciende aún el enfoque tradicional ya que continúa respondiendo a posiciones habituales.
- ◆ Acciones didácticas aún insuficientes que se adecuan a cualquier profesional en formación.
- ◆ Escasos procedimientos, por parte de los profesores, que no permiten potenciar la interacción comunicativa oral, por parte de los estudiantes, en función de la singularidad de la Inteligencia Militar.

Conclusiones

El análisis del Inglés con Fines Profesionales para la Inteligencia Militar y su dinámica desde la expresión oral, revela que los estudiantes muestran una competencia comunicativa aún insuficiente, reflejada en las limitaciones detectadas en la formación y desarrollo de la expresión oral como habilidad indispensable para este tipo de profesional.

La caracterización epistemológica realizada ha permitido determinar la marcada necesidad de un tratamiento metodológico con mayores niveles de profundización, que permita el perfeccionamiento de la habilidad de expresión oral desde la singularidad que se investiga, lo que conduce a la necesidad de elaborar propuestas para dar respuestas más efectivas en correspondencia con las necesidades y los modos de actuación de la Inteligencia Militar.

Referencias bibliográficas

1. Acosta, R.; Rivera Pérez J.; Pérez García, J. (1996). *A Communicative Language Teaching*, Belo Horizonte. Brazil: Pedagogía Universitaria.
2. Antich, R. (1986). *Metodología de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
3. Byrne, Donn. (1989). *Teaching Oral English*. La Habana: Ed. Revolucionaria.
4. Candlin, C. M. (1987). *The Communicative Teaching of English. Principles and Exercises Typology*. Longman.
5. Castillo, F. (2001). *Propuesta de un Sistema de Tareas Extraclases para Perfeccionar las Habilidades Productivas de Expresión Oral y Escritura en la*

- Enseñanza de Inglés con Propósitos Específicos*. Tesis de Maestría. Facultad de Lenguas Extranjeras (FLEX), Universidad de la Habana.
6. Consejo de Europa (2001). *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte - Instituto Cervantes - Editorial Anaya.
 7. Horruitiner, P. (2006). *La Universidad Cubana: El Modelo de Formación*. La Habana: Editorial Félix Varela.
 8. Hutchinson, T. and A. Waters. (1987). *English for Specific Purposes*. Cambridge: Cambridge University Press.
 9. Maymir, R. (2010). *Propuesta de Mediador Didáctico para el Inglés con Fines Profesionales en el Perfil de la Ingeniería Informática*. Tesis presentada en opción al grado académico de Máster en Lengua Inglesa, Santiago de Cuba.
 10. Medina, A. (2004). *Modelo de Competencia Metodológica del Profesor de Inglés para la dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje en el nivel medio*. Tesis Doctoral en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Universidad de Ciencias Pedagógicas de Holguín, Holguín.
 11. Medina, A. (2006:46-50). *Didáctica de los idiomas con enfoque de competencias*. Colombia: CEPEDID.
 12. Naiman, Neil. (1988). Communicative Language Teaching. Approach. *A Journal of English Language Teaching in Cuba*. Asociación de Linguistas de Cuba. Especialistas en Lengua Inglesa. ISSN 2074-0727. December 2009.
 13. Pérez, Viñas V. (2001). *Enfoque interactivo para la enseñanza y el aprendizaje de la comunicación escrita*. Tesis presentada en opción al título académico de Máster en Lengua Inglesa. Facultad de Lenguas Extranjeras. Universidad de La Habana.
 14. Richards, J. C. (1986). *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
 15. Robinson, P. (1991). *ESP Today: A Practitioner's Guide*. United Kingdom: Prentice Hall International.
 16. Strevens, P. (1988). 1988. ESP after twenty years: a re-appraisal. In M. Tickoo (Ed.) *ESP: State of the Art*. Singapore: SEAMEO Regional Language Centre. Oxford: Oxford University Press.
 17. Ur, P. (1997). *A course in Language Teaching: Practice and Theory*. Cambridge Teacher Training and Development. United Kingdom: Cambridge University Press.